

Roleplay Alina al corso di italiano
Combinazione linguistica IT-IT
(Roleplay adattabile per IT-UC)

Intervengono:

Alina (rifugiata politica ucraina in Italia)
Lorena Piccirilli (impiegata allo sportello di informazioni di un'organizzazione
che offre corsi gratuiti di italiano)

Contesto:

Alina si reca nella sede di un'organizzazione che offre corsi di italiano, per potersi iscrivere, al fine di ottenere un certificazione. Viene accolta da Lorena, che cerca di venirle incontro quando si trovano di fronte a problematiche.

Difficoltà dell'esercizio: Media

Durata dell'esercizio: 20 minuti circa

Autori: Giulia Guerrazzi

Revisore: Elena Fiorelli

Link utili per prepararsi all'esercizio:

[ENAIP forlì](#)
[IRECOOP Forlì](#)

Profilo dei personaggi:

Nome e Cognome: Alina Chirkova

Situazione sociale/impiego: rifugiata politica

Età: 32 anni

Provenienza: Kiev, Ucraina



<https://pixabay.com/it/photos/donna-ritratto-modello-sorridi-657753/>

Nome e Cognome: Lorena Piccirilli

Situazione sociale/impiego: addetta allo sportello informazioni dei corsi
EINAP

Età: 65 anni

Provenienza: Genova, Liguria



https://www.oasiscenter.eu/download_file/view_inline/27715

GLOSSARIO

Lingua 1	Lingua 2	Note
certificazione		
iscriversi		
agenzia		
documento di identità		
tessera sanitaria		
codice fiscale		
permesso di soggiorno		
liberatoria		
appello		

DIALOGO

Alina: Buongiorno! Sono qui per iscrivermi al corso di italiano per ucraini.

Lorena: Buongiorno, un attimo che chiamo l'interprete... (*chiama l'interprete, arriva e inizia ad interpretare*)

A: Buongiorno, come dicevo prima, vorrei iscrivermi al corso di italiano che offrite...

L: Benvenuta, certamente! Allora le spiego un po' come funziona, il corso di Italiano di base è costituito da 32 ore di lezione, è totalmente gratuito e organizzato da IRECOOP. Il corso è rivolto a una classe di 16 cittadini stranieri maggiorenni, disoccupati e provvisti di permesso di soggiorno temporaneo, o almeno la richiesta. Se ci saranno almeno 10 iscritti le lezioni si svolgeranno presso Irecoop E.R. di Forlì in Viale Italia. Alla fine del corso verrà distribuito un attestato di frequenza a tutti i partecipanti che avranno seguito almeno il 75% delle lezioni, in più ci sarà un esame a fine corso e chi lo passerà con un punteggio minimo di 70/100 otterrà una certificazione di lingua.

A: Perfetto! Questo corso è esattamente quello che stavo cercando, mi ero informata anche tramite altre agenzie, ma tutti gli altri non davano una certificazione finale, che invece è proprio quella che mi serve.

L: Fantastico, allora siamo felici di poterla accogliere qui da noi. Per l'iscrizione servono le copie del documento di identità, della tessera sanitaria, del permesso di soggiorno, poi un'autocertificazione dello stato occupazionale e una liberatoria audio e video, in più deve compilare questa scheda di iscrizione.

A: Ah... ma c'è un problema, non mi sono ancora arrivati i documenti? Come posso fare? Però mi dovrebbero arrivare entro due settimane.

L: Eh sì, potrebbe essere un bel problema, i documenti sono obbligatori per l'iscrizione...

A: La prego, mi serve la certificazione di lingua italiana e non ho trovato nessun'altro che offre quello che offrite voi!

L: Vediamo che posso fare... Mmh... Beh, ha detto due settimane... Allora, facciamo così, se mi garantisce che i documenti arriveranno entro la fine delle lezioni, io posso iscriverla comunque e poi me li porterà più avanti. Ma devono essere obbligatoriamente consegnati prima della fine del corso, per poter ottenere la certificazione e l'iscrizione all'esame... Va bene?

A: Grazie mille! Sì, mi dovrebbero arrivare entro due settimane, quindi non dovrebbero esserci problemi!

L: Perfetto, allora ecco il modulo di iscrizione:

(l'interprete deve fare l'interpretazione a vista riga per riga e aspettare puntualmente la risposta di Alina)

Linkterpreting
Plataforma de recursos para la interpretación de enlace
linkterpreting.uvigo.es

Rif.P.A. 2019-13362/RER approvata con DGR 189/2020 del 16/03/2020 canale di finanziamento: Asse FSE-II - Inclusione sociale e lotta
contro la povertà

Percorso co-finanziato con risorse del Fondo Sociale Europeo P.O. 2014/2020 Regione Emilia Romagna

"Percorsi di formazione permanente per l'accesso all'occupazione. Azione 3 Forlì Cesena"

SCHEDA ISCRIZIONE

n. _____

COGNOME	
NOME	
CODICE FISCALE	
luogo di nascita	
data di nascita	
residenza	
via	
cap	
prov.	
domicilio	
via	
cap	
prov.	
tel/cell	
mail	

Linkterpreting
Plataforma de recursos para la interpretación de enlace
linkterpreting.uvigo.es

cittadinanza	
permesso di soggiorno n.	
scadenza	

titolo di studio: Licenza media/avviamento professionale Diploma di istruzione secondaria di II° che permette l'accesso all'università Qualifica professionale regionale, certificato di specializzazione tecnica superiore Laurea di I livello/diploma universitario Laurea magistrale/specialistica di II livello-diploma di laurea del vecchio ordinamento Titolo di dottore di ricerca

stato occupazionale: in cerca di prima occupazione disoccupato alla ricerca di nuova occupazione(o iscritto alle liste di mobilità) studente occupato

da: meno di 6 mesi più di 6 mesi da 1 a 2 anni più di 2 anni

<i>PROG</i>	<i>CORSO</i>	
1	Principali applicativi di Office -32 ore	
2	Social media per il personal branding -16 ore	
3	Word 2° livello -16 ore	
4	Power point -16 ore	
5	Excel 2° livello -16 ore	
6	Social: comunicare in rete in modo globale -32 ore	

Linkterpreting
Plataforma de recursos para la interpretación de enlace
linkterpreting.uvigo.es

8	Comunicare efficacemente nelle organizzazioni di lavoro - 8 ore	
9	Gestione dei rischi in ingresso al lavoro -12 ore	
10	Lavorare in autonomia - 16 ore	
11	Strategie di adattamento al lavoro - 16 ore	
12	Italiano di base (32 ore)	
13	Italiano 2° livello (32 ore)	
14	Inglese di base (32 ore)	
15	Inglese conversation (32 ore)	
16	Inglese commerciale (32 ore)	

Si allegano: copia documento di identità/codice fiscale/permesso di soggiorno/

e autocertificazione stato occupazionale e liberatoria audio/video

Data: _____

Firma: _____

A: Chirkova.

L: Potrebbe farmi lo spelling?

A: C-H-I-R-K-O-V-A/ Alina. / Lo inserirò appena mi arriverà la tessera sanitaria. / Kiev, Ucraina. / 25/11/1989. / Forlì. / Corso della Repubblica 55. / 47121. / Forlì-Cesena / il domicilio è uguale alla residenza. / 3456893583. / alinachirkova31@gmail.com. / ucraina. / FTB2463765./ 25/11/2026./ Ho una laurea magistrale./ Sono disoccupata qui in Italia... / Corso di italiano di base.

L: Questo corso nello specifico sarà impartito la mattina, è disponibile?

A: Assolutamente!

L: Perfetto, allora i corsi si svolgono tutti i lunedì, mercoledì e venerdì dalle 9:00 alle 13:00. L'indirizzo a cui deve recarsi è viale Italia 47. Per qualsiasi problema ci chiami oppure ci scriva alla mail selvid@irecoop.it Ah... Quasi dimenticavo... si ricordi che bisogna

Linkterpreting
Plataforma de recursos para la interpretación de enlace
linkterpreting.uvigo.es

presentarsi in classe 10 minuti prima dell'inizio delle lezioni, e in quel frangente verrà fatto l'appello, che servirà alla fine per vedere la percentuale di presenze.

A: Va bene, grazie mille! Davvero, è stata gentilissima!

L: Grazie a lei, le auguro una buona giornata e un buon inizio di lezioni.

A: Grazie, buon lavoro!